

序言

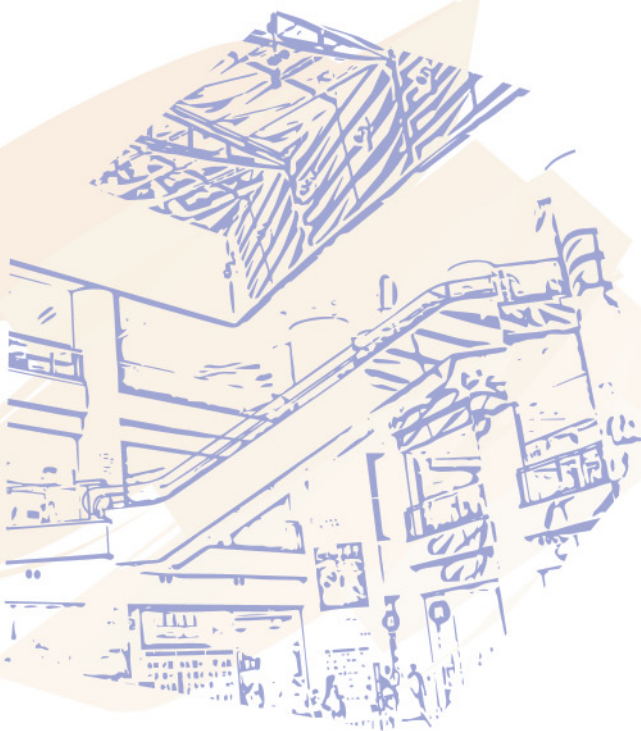
FOREWORD



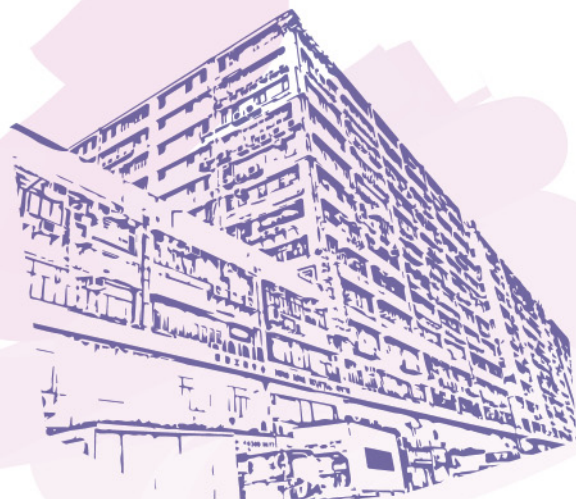
私人住宅 Private Domestic



私人寫字樓 Private Office



私人商業樓宇 Private Commercial



私人工業樓宇 Private Industrial

《香港物業報告》（報告）載錄差餉物業估價署在每年年底所編製的物業資料與數據。有關落成量、使用量／入住量、空置量、售價和租金的資料，除詳載於正文外，並會另表列明。報告所預測的落成量是根據發展商與建築師所提供的資料推算。本署並藉著視察及在年底所進行的調查，瞭解發展進度和蒐集有關資料，以求得出更可靠的預測數字。報告內所載的預測數字均以曆年計算，因而或會與載於其他政府刊物並以財政年度計算的數字有所不同。

由於物業發展的進程受很多因素影響，而且在隨後的一年內，無可避免地會出現一些變化。因此，本署只能在編製下一份報告時修訂預測數字。修訂的幅度主要是根據市場的情況而定。

本署在年底進行物業空置調查，包括向大廈管理處蒐集空置物業數據，或派員實地視察，以編製物業空置量的統計數字。對於物業管理公司／人士就物業空置情況提供協助，本署謹致衷心謝忱。

報告所回顧的年度最後數月的有關租金和售價數字均屬臨時性質，有待收到進一步資料後再作分析。市民可透過本署網頁（網址：www.rvd.gov.hk）或 24 小時自動電話資訊服務附設的資料傳真設施（2152 2152），免費取得各項最新的數字。

The Hong Kong Property Review (the Review) presents property information and data compiled by the Rating and Valuation Department at the end of each year. Information on completions, take-up, vacancy, prices and rents is reported in text and tables. The Review also shows forecast completion figures based on information obtained from developers and project architects, supported by development progress inspections and enquiries at the year end. These forecast figures are on a calendar year basis and may be different from those compiled on a financial year basis in other Government publications.

It should be borne in mind that many factors affect the progress of developments, and changes in the ensuing year are inevitable. Revisions of forecast completion figures are only to be expected in subsequent reviews. The degree of revision depends principally on market conditions.

In compiling statistics on vacancy, a survey is conducted at the year end to obtain vacancy data from the management offices or by inspection. The assistance given by the building management companies/personnel in providing vacancy information is gratefully acknowledged.

With regard to rents and prices, readers should note that the figures for the last few months of the year under review are provisional, pending receipt of further data for analysis. Updated figures can be obtained free of charge from the Department's website at www.rvd.gov.hk or by using the fax-on-demand facility of the 24-hour automated telephone hotline at 2152 2152.

本報告涵蓋私人樓宇類別，不包括政府、香港房屋委員會及香港房屋協會所擁有的住宅及非住宅發展項目的統計數字。

本報告所用詞彙的定義、物業類別及各項數字的計算方法，可參閱 64 至 75 頁的「技術附註」。

如有查詢，可聯絡本署技術秘書（物業資料）：

地址：中國香港
九龍長沙灣道303號
長沙灣政府合署15樓

電話：2150 8807

圖文傳真：2152 0138

電郵地址：ts_info@rvd.gov.hk

網址：www.rvd.gov.hk

The Review is confined to the private property sector and does not cover statistics on public sector developments, both domestic and non-domestic, owned by the Government, Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

Definitions of the terms used in the Review, property types, and details of how the various figures have been arrived at can be found in the Technical Notes on pages 64 to 75.

Any enquiries should be directed to the Department's Technical Secretary (Information) at :

Address：15th Floor,
Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon,
Hong Kong, China

Telephone：2150 8807

Facsimile：2152 0138

E-Mail：ts_info@rvd.gov.hk

Website：www.rvd.gov.hk

各界人士均可轉載本報告的內容，但在轉載時須註明資料是來自香港特別行政區政府差餉物業估價署。

香港特別行政區政府差餉物業估價署已盡力確保本報告內容為最新及準確無誤。對於本報告內容上的任何誤差或遺漏，或因使用本報告的任何資料，或根據此等資料所作的任何意見而可能直接或間接引致的任何損失、行動或不行動，香港特別行政區政府概不負責。

There is no objection to the reproduction of this Review provided that the source of the data is acknowledged as being the Rating and Valuation Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Every effort has been made by the Rating and Valuation Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region to ensure the update and the accuracy of the contents of the Review. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region does not accept responsibility for any errors or omissions in the Review, or for any loss, action or inaction, whether directly or indirectly, arising from the use of, or for advice based on, any information therein.